

# Il-Ġurnal Uffiċjali C 213

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

8 ta' Lulju 2014

Werrej

### IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### Il-Kunsill

2014/C 213/01 Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar in-nutrizzjoni u l-attività fizika ..... 1

#### Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 213/02 Rata tal-kambju tal-euro ..... 7

### V Avviżi

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

#### Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 213/03 Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma ECSEL Joint Undertaking ..... 8

2014/C 213/04 Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma ECSEL Joint Undertaking ..... 8

MT

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2014/C 213/05	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni — Il-Każ M.7284 — Siemens / John Wood Group / Rolls-Royce Combined ADGT Business / RWG <sup>(1)</sup> .....	9
2014/C 213/06	Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ M.7261 — Goldman Sachs / Blackstone / Ipreo) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata <sup>(1)</sup> .....	11

---

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUNSILL

**Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar in-nutrizzjoni u l-attività fiżika**

(2014/C 213/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

IFAKKAR:

1. Fl-Artikolu 168 tat-TFUE li jiddikjara li ghandu jiġi żgurat livell gholi ta' protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-linji politiċi u l-attivitajiet tal-Unjoni kollha u jipprevedi li l-azzjoni tal-Unjoni, li ghandha tikkomplementa l-linji politiċi nazzjonali, ghandha tkun diretta lejn it-titjib tas-saħħa pubblika, il-prevenzjoni tal-mard, u l-eliminazzjoni tas-sorsi ta' periklu għas-saħħa fiżika u mentali;
2. Fil-konklużjonijiet tal-Kunsill dwar:
  - Is-Saħħa fil-linji politiċi kollha (HiAP), (30 ta' Novembru 2006) <sup>(1)</sup>;
  - Operattività ta' strateġija tal-UE dwar kwistjonijiet relatati man-nutrizzjoni, il-piż żejjed u l-obeżità (6 ta' Diċembru 2007) <sup>(2)</sup>;
  - Azzjoni biex jitnaqqas il-konsum tal-melħ mill-popolazzjoni għal saħħa ahjar (6 ta' Ġunju 2010) <sup>(3)</sup>;
  - Ekwità u saħħa fil-linji ta' politika kollha: Solidarjetà fis-saħħa (8 ta' Ġunju 2010) <sup>(4)</sup>;
  - Approċċi innovattivi għall-mard kroniku fis-saħħa pubblika u fis-sistemi tal-kura tas-saħħa (7 ta' Diċembru 2010) <sup>(5)</sup>;
  - Gheluq ta' lakuni fis-saħħa fl-UE permezz ta' azzjoni miftiehma li tippromwovi mgħiba għal stil ta' hajja san (2 ta' Diċembru 2011) <sup>(6)</sup>;
  - Promozzjoni tal-attività fiżika li ttejjeb is-saħħa (HEPA) (27 ta' Novembru 2012) <sup>(7)</sup>;
  - Tixjih b'Saħħtu Matul l-Istadji Kollha tal-Ħajja (7 ta' Diċembru 2012) <sup>(8)</sup>;
3. Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Novembru 2013 dwar il-promozzjoni transettorjali ta' attività fiżika favur is-saħħa <sup>(9)</sup>;

<sup>(1)</sup> 16167/06.<sup>(2)</sup> 15612/07.<sup>(3)</sup> 9827/10.<sup>(4)</sup> 9947/10.<sup>(5)</sup> ĠU C 74, 8.3.2011, p. 4.<sup>(6)</sup> ĠU C 359, 9.12.2011, p. 5.<sup>(7)</sup> 15871/12.<sup>(8)</sup> ĠU C 396, 21.12.2012, p. 8.<sup>(9)</sup> ĠU C 354, 4.12.2013, p. 1.

4. Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni — “Ewropa 2020: Strateġija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inklussiv” <sup>(1)</sup>;
5. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Frar 2012 “Il-progress tal-Pjan Strateġiku tal-Implimentazzjoni tas-Shubija Ewropea għall-Innovazzjoni dwar it-Tixjih Attiv u b'Saħhtu” <sup>(2)</sup>;
6. Id-Dikjarazzjoni Politika tal-Laqqha ta' Livell Għoli dwar il-Prevenzjoni u l-Kontroll ta' Mard li ma Jittehidx approvata mir-Riżoluzzjoni 66/2 tal-Assemblea Generali tan-Nazzjonijiet Uniti tad-19 ta' Settembru 2011 <sup>(3)</sup>; u li skont il-paragrafu 65 tagħha, ser jiġi ppreżentat rapport dwar il-progress li sar fid-69 AĠNU f'Settembru 2014;
7. L-Istrateġija Globali tal-WHO dwar id-Dieta, l-Attività Fizika u s-Saħha approvata mis-57 Assemblea Dinjija tas-Saħha f'Mejju 2014 <sup>(4)</sup>;
8. Il-Karta Ewropea dwar il-Ġlieda Kontra l-Obeżità adottata mill-Konferenza Ministerjali Ewropea tal-WHO dwar il-ġlieda kontra l-obeżità (Istanbul, 15-17 ta' Novembru 2006) <sup>(5)</sup>;
9. Is-sett ta' Rakkomandazzjonijiet dwar il-kummerċjalizzazzjoni tal-ikel u ta' xorb mhux alkoholiku lit-tfal approvat mit-63 Assemblea Dinjija tas-Saħha f'Mejju 2010 <sup>(6)</sup>;
10. Ir-Riżoluzzjoni EUR/RC62/R4 “Saħha 2020 - Il-qafas politiku Ewropew għas-saħha u l-benesseri”, adottat fit-62 Kumitat Reġjonali tal-WHO għall-Ewropa, fit-12 ta' Settembru 2012 <sup>(7)</sup>;
11. L-appoġġ tal-Istati Membri tal-UE għall-pjan ta' azzjoni globali tal-WHO għall-prevenzjoni u l-kontroll ta' mard li ma jittehidx 2013-2020 tas-27 ta' Mejju 2013 u d-disa' miri volontarji globali tiegħu <sup>(8)</sup>;
12. Id-Dikjarazzjoni ta' Vjenna tal-5 ta' Lulju 2013 dwar in-Nutrizzjoni u Mard li ma Jittehidx fil-Kuntest ta' “Saħha 2020” li dwarha l-Istati Membri Ewropej kollha tal-WHO qablu li jieħdu azzjoni dwar l-obeżità u l-prijoritizzazzjoni tal-hidma fuq dieta tajba għas-saħha tat-tfal <sup>(9)</sup>.

JINDIKA BI THASSIB:

13. Li l-obeżità u l-konsegwenzi makabri tagħha ġew deskritti bħala li laħqu livelli epidemici <sup>(10)</sup>, peress li aktar minn nofs il-popolazzjoni adulta fl-UE għandha piż żejjed jew hija obeża skont il-klassifikazzjoni BMI tal-WHO <sup>(11)</sup> u li l-livell għoli ta' tfal u adolexxenti b'piż żejjed u obezi huwa ta' thassib partikolari;

Li l-piż żejjed u l-obeżità għandhom impatt konsiderevoli f'termini ta' tbatija tal-bniedem, li l-inugwaljanzi soċjali huma partikolarment importanti, li kull sena ċittadini jitilfu hajjithom minhabba mard relatat ma' dieta mhux tajba għas-saħha u nuqqas ta' attività fizika; u li hemm piż ekonomiku billi sa 7% <sup>(12)</sup> tal-baġits tal-UE għas-saħha jintefqu kull sena direttament fuq mard marbut mal-obeżità, b'aktar spejjeż indiretti li jirriżultaw minn produttività mitlufa minhabba problemi ta' saħha u mewt prematura;

<sup>(1)</sup> 7110/10.

<sup>(2)</sup> 7293/12.

<sup>(3)</sup> Nazzjonijiet Uniti A/RES/66/2 (A/66/l/1).

<sup>(4)</sup> [http://www.who.int/dietphysicalactivity/strategy/eb11344/strategy\\_english\\_web.pdf](http://www.who.int/dietphysicalactivity/strategy/eb11344/strategy_english_web.pdf)

<sup>(5)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0009/87462/E89567.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0009/87462/E89567.pdf)

<sup>(6)</sup> [http://whqlibdoc.who.int/publications/2010/9789241500210\\_eng.pdf](http://whqlibdoc.who.int/publications/2010/9789241500210_eng.pdf)

<sup>(7)</sup> WHO EUR/RC62/R4

<sup>(8)</sup> [http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/94384/1/9789241506236\\_eng.pdf](http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/94384/1/9789241506236_eng.pdf)

<sup>(9)</sup> [http://www.euro.who.int/\\_\\_data/assets/pdf\\_file/0003/234381/Vienna-Declaration-on-Nutrition-and-Noncommunicable-Diseases-in-the-Context-of-Health-2020-Eng.pdf](http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0003/234381/Vienna-Declaration-on-Nutrition-and-Noncommunicable-Diseases-in-the-Context-of-Health-2020-Eng.pdf)

<sup>(10)</sup> [http://www.who.int/nutrition/publications/obesity/WHO\\_TRS\\_894/en/](http://www.who.int/nutrition/publications/obesity/WHO_TRS_894/en/)

<sup>(11)</sup> [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics\\_explained/index.php/Overweight\\_and\\_obesity\\_-\\_BMI\\_statistics](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics_explained/index.php/Overweight_and_obesity_-_BMI_statistics)

<sup>(12)</sup> L-Organizzazzjoni Dinjija tas-Saħha. Rapport tal-Istatus Globali dwar il-Mard li Ma Jittehidx għall-2010.

[http://www.who.int/nmh/publications/ncd\\_report2010/en/](http://www.who.int/nmh/publications/ncd_report2010/en/)

<http://www.euro.who.int/en/publications/abstracts/challenge-of-obesity-in-the-who-european-region-and-the-strategies-for-response-the-summary>

14. Il-konsum baxx ta' frott u ħaxix u l-konsum għoli ta' xahmijiet saturati, aċidi xahmija trans, melh u zokkor kif ukoll it-transizzjoni lejn stili ta' ħajja sedentariji u t-tnaqqis korrispondenti fl-involvement fattivitajiet fiżiċi mit-tfal, l-adolexxenti u l-adulti.

## JIRRIKONNOXXI:

15. L-impatt ta' benefiċċju fuq il-promozzjoni tas-saħħa u l-prevenzjoni tal-mard kemm fuq iċ-ċittadini kif ukoll fuq is-sistemi tas-saħħa u li l-attività fiżika jnaqqas b'mod sinifikanti r-riskju ta' kondizzjonijiet kroniċi u l-mard li ma jittiehidx (NCDs) <sup>(1)</sup>, u jikkontribwixxi b'mod sostanzjali biex it-tfal jikbru b'saħħithom, għal snin ta' ħajja b'saħħitha (SHS) u għal kwalità tajba tal-ħajja tat-tfal, l-adolexxenti u l-adulti.
16. Li l-investiment fis-saħħa <sup>(2)</sup>, fil-promozzjoni tas-saħħa tajba u fli n-nies jibqgħu f'saħħithom aktar fit-tul jista' jgħin fit-titjib tal-produttività u l-kompetittività u jikkontribwixxi biex jintlahqu l-oġettivi stabbiliti fl-Istrateġija Ewropa 2020;
17. Li nutrizzjoni tajba waqt it-tqala u l-produzzjoni tal-halib; li t-treddigh huwa l-aqwa għażla għas-saħħa kemm tal-omm kif ukoll tat-tarbija; li d-drawwiet tal-ikel u tal-attività fiżika jiġu stabbiliti f'età żgħira u li t-tagħlim u l-adozzjoni ta' drawwiet tajbin għas-saħħa fit-tfulija jżidu sostanzjalment il-probabbiltà li drawwiet bħal dawn jinżammu f'età adulta.
18. Li l-azzjonijiet li jiffukaw fuq it-tfal u l-adolexxenti jistgħu jkunu ta' benefiċċju wkoll għall-familja kollha inklużi l-interventi bbażati fuq il-familja, l-għażliet ta' nutrizzjoni tajbin għas-saħħa fil-facilitajiet għall-indukrar tat-tfal u l-iskejjel u l-attivitatijiet kontra l-ħajja sedentarija u ż-żieda fl-attività fiżika;
19. Li l-persuni avvanzati fl-età huma vulnerabbli għall-malnutrizzjoni, partikolarment minħabba li r-rekwiżiti nutrittivi tagħhom jinbidlu u li l-attività fiżika għandha tendenza tonqos bl-età li jaffettwa r-rekwiżiti tal-enerġija tagħhom; u li r-rekwiżiti nutrittivi għall-persuni avvanzati fl-età għandhom bżonn aktar attenzjoni;
20. Li l-obeżità u l-mard li ma jittiehidx relatat ma' dieta mhux tajba għas-saħħa u nuqqas ta' attività fiżika jinholqu minn bosta fatturi; l-istrateġiji komprensivi ta' prevenzjoni u l-approċċi ta' ħafna partijiet interessati jipprovdu l-aqwa riżultati; il-problemi nutrittivi u l-inattività fiżika jehtieġ li jiġu indirizzati b'mod integrat u semplifikat fl-aġenda tal-konfigurazzjonijiet rilevanti tal-Kunsill;
21. Li huwa neċessarju li jkunu involuti s-setturi ta' politika u l-partijiet interessati kollha biex titqajjem kuxjenza dwar l-importanza ta' dieta tajba għas-saħħa u attività fiżika, partikolarment fir-rigward tat-tfal u tal-adolexxenti, iżda wkoll fil-kuntest tal-perspettiva tas-sessi, u għall-ġlieda kontra forom qarrieqa, eċċes-sivi jew inadegwati ta' reklamar u kummerċ;
22. Li x-xejriet ġenerali tad-dieta jistgħu jkunu aktar rilevanti minn ikel speċifiku fl-etjoloġija ta' mard relatat mad-dieta; xejriet tad-dieta tajbin għas-saħħa huma karatterizzati minn konsum għoli ta' frott u ħaxix, konsum ta' hut u billi tinghata preferenza għal prodotti tal-halib b'ammont baxx ta' xaham, żerriegħa shiħa, laham u tjur dgħif u l-użu ta' żjut mill-ħaxix li jieħu post ix-xaham solidu fejn possibbli, bħal fid-dieta Mediterranja jew dieti oħra, skont il-linji gwida/rakkomandazzjonijiet nutrittivi nazzjonali rilevanti tad-dieta;
23. Li l-fatturi ta' riskju relatati mal-istil ta' ħajja, bħal dieta mhux tajba għas-saħħa u l-inattività fiżika, għandhom tendenza li jkunu aktar dominanti fost is-segmenti tal-popolazzjoni l-inqas edukati jew bi dhul baxx; l-edukazzjoni dwar is-saħħa u l-politiki u azzjonijiet ta' promozzjoni tas-saħħa għandhom jinkludu attivitatijiet li jimmiraw lill-gruppi vulnerabbli tal-popolazzjoni;
24. L-urġenza li jiġu ttrattati l-inugwaljanzi relatati man-nutrizzjoni u l-attività fiżika bejn l-Istati Membri u go fihom, filwaqt li għandu jittiehed kont tal-kunsiderazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u l-attività fiżika fil-politiki rilevanti kollha tal-Unjoni;
25. Ir-rwoli ta' dawk li jipprovdu kura, tal-iskejjel, tal-komunità u tal-awtoritajiet pubbliċi li jipproteġu u jagħtu appoġġ lill-membri l-aktar vulnerabbli tas-soċjetà;

<sup>(1)</sup> Bħall-piż żejjed, l-obeżità, l-ipertensjoni, il-mard tal-qalb, id-dijabete tat-tip II, l-istrowk, l-osteoporozzi, ċerti forom ta' kanċer u kondizzjonijiet psikosoċjali avversi.

<sup>(2)</sup> Ara: Pakkett ta' Investiment Soċjali, Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni: "Investiment fis-Saħħa" dok. 6380/13 ADD 7.

26. L-importanza tal-hidma kongunta preċedenti f'dan il-qasam kif jinsab fl-Istrateġija 2007 għall-Ewropa dwar il-Problemi tas-Sahha Marbuta man-Nutrizzjoni, il-Piż Żejjed u l-Obeżità, li tippromwovi dieta bilanċjata u stili ta' hajja attivi u tinkoraġġixxi shubiji orjentati lejn l-azzjoni bl-involvement tal-Istati Membri (Grupp ta' Livell Għoli dwar in-Nutrizzjoni u l-Attività Fizika) u s-soċjetà ċivili (Pjattaforma tal-UE għal Azzjoni dwar id-Dieta, l-Attività Fizika u s-Sahha).

## JILQA':

27. Il-ftehim reċenti tal-Istati Membri dwar il-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar l-Obeżità fit-Tfulija 2014-2020 <sup>(1)</sup> mill-24 ta' Frar 2014, li huwa mistenni li jikkontribwixxi għall-promozzjoni ta' nutrizzjoni tajba għas-sahha u attività fizika u li jnaqqas ix-xejriet attwali tal-obeżità permezz ta' azzjoni volontarja koordinata mill-Istati Membru u l-partijiet interessati.
28. L-eżiti tal-Konferenza ta' Livelli Għoli ta' Atena dwar "Nutrizzjoni u Attività Fizika mit-Tfulija sax-Xjuhija: sfidi u opportunitajiet" tal-25 u s-26 ta' Frar 2014 li enfasizzaw li dieta tajba għas-sahha u attività fizika regolari huma miżuri preventivi applikabbli tul il-hajja kollha, enfasizzaw l-importanza li jsiru disponibbli għażliet tajbin għas-sahha u jkunu aċċessibbli għal kulhadd, taw prova li l-ġlieda kontra l-epidemija tal-obeżità hija konnessa direttament mal-prinċipji ta' nutrizzjoni tajba għas-sahha u ta' attività fizika suffiċjenti, u li l-approċċi intersettorjali huma modi effettivi biex jiġu indirizzati l-isfidi komuni tal-UE dwar is-sahha.

## JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI BIEX:

29. Ikomplu jzommu d-dieta tajba għas-sahha u l-attività fizika regolari bhala prijorità għolja għas-snin li ġejjin biex jitnaqqas il-piż tal-mard u l-kondizzjonijiet kroniċi, u b'hekk jikkontribwixxu għal saħha u kwalità ta' hajja aħjar taċ-ċittadini tal-UE u s-sostenibbiltà tas-sistemi tas-sahha;
30. Jippromwovu politiki u inizjattivi bil-ghan ta' dieta tajba għas-sahha u attività fizika suffiċjenti tul il-hajja kollha, li jibdew mill-istadji l-aktar bikrija tal-hajja, qabel u matul it-tqala, jippromwovu u jappoġġaw it-treddigh adegwat u l-introduzzjoni adatta ta' ikel komplementari, segwit minn ikel tajjeb għas-sahha u l-promozzjoni ta' attività fizika fl-ambjent tal-familja u tal-iskola matul it-tfulija u l-adolessenza u aktar tard matul l-età adulta u tax-xjuhija;
31. Jużaw il-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar l-Obeżità fit-Tfulija 2014-2020, fejn adatt, bhala gwida għal azzjoni effettivi għat-tnaqqis tal-obeżità fit-tfulija u l-promozzjoni ta' prassi tajba;
32. Jippermettu liċ-ċittadini u l-familji jagħmlu għażliet informati dwar id-dieta u l-attività fizika tagħhom, jipprovdu informazzjoni għall-etajiet u l-gruppi soċjoekonomiċi kollha, partikolarment dawk l-aktar vulnerabbli bħat-tfal, l-adolessenti u dawk avvanzati fl-età, dwar l-impatt tal-imġiba fl-istil ta' hajja fuq is-sahha u dwar opportunitajiet ta' kif itejbu l-għażliet tad-dieta u l-livelli ta' attività fizika tagħhom;
33. Jippromwovu għażliet ta' dieta tajbin għas-sahha u jaħdmu ma' partijiet interessati biex dawn ikunu disponibbli, faċilment aċċessibbli, faċli biex jintgħażlu u jintlahqu miċ-ċittadini kollha biex jitnaqqsu l-inugwaljanzi u jiġu pprovduti opportunitajiet u postijiet għal attività fizika ta' kuljum fid-djar, l-iskejjel u l-postijiet tax-xogħol;
34. Jippromwovu politiki li jagħtu appoġġ lin-nies avvanzati fl-età biex jibqgħu attivi u b'hekk jevitaw tnaqqis funzjonali bil-holqien ta' ambjenti li jinkoraġġixxu l-impenn attiv tagħhom fi programmi ta' attività fizika mfassla għall-bżonnijiet tagħhom;
35. Jippromwovu, fejn adatt, l-implimentazzjoni tal-linji gwida tal-UE dwar l-attività fizika għas-sahha; jippjanaw politiki nazzjonali u subnazzjonali tat-trasport u ppjanar urban għat-titjib tal-aċċessibbiltà, l-aċċettabbiltà u s-sigurtà tal-mixi u ċ-ċiklizmu, u infrastruttura li tappoġġahom;

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/health/nutrition\\_physical\\_activity/docs/childhoodobesity\\_actionplan\\_2014\\_2020\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/docs/childhoodobesity_actionplan_2014_2020_en.pdf)

36. Jippromwovu ambjenti tajbin għas-saħħa, speċjalment fl-iskejjel, l-iskejjel tal-edukazzjoni pre-primarja u l-faċilitajiet sportivi, bl-inkoraġġiment tal-forniment ta' għazliet ta' dieti tajbin għas-saħħa bbażati fuq standards nutrittivi, bl-indirizzar tal-aċċess għall-melħ u l-konsum tiegħu, ix-xaham saturat, l-aċidi xahmija trans u z-zokkor, kif ukoll il-konsum frekwenti jew il-konsum f'ammonti kbar ta' xarbiet mhux alkoliċi biz-zokkor u/jew bil-kaffeina u l-inkoraġġiment tat-tfal u l-adolesxenti biex ikunu fiżikament attivi fuq bażi regolari;
37. Jappoġġaw inizjattivi biex jippromwovu s-saħħa fuq il-post tax-xogħol, bil-ghan tal-faċilitazzjoni ta' drawwiet tal-ikel li jkunu tajbin għas-saħħa u l-integrazzjoni tal-attività fiżika fil-hajja tax-xogħol ta' kuljum;
38. Jappoġġaw u jippermettu lill-professjonisti tas-saħħa biex jipprovdu konsulenza preventiva, u jiehdu hsieb taċ-ċittadini fir-rigward ta' xejriet tal-ikel tajbin għas-saħħa, in-nutrizzjoni u l-attività fiżika; jiżviluppaw u jappoġġaw l-implimentazzjoni ta' prassi tajba bbażata fuq il-provi għall-prevenzjoni, id-dijanjsi u t-trattament tal-obezià u l-malnutrizzjoni, speċjalment fit-tfulija, l-adolesxenza u fost dawk avvanzati fl-età;
39. Jimpenjaw ruhhom fazzjonijiet intersettorjali u ta' politika trasversali għall-promozzjoni ta' dieta tajba għas-saħħa u attività tajba għas-saħħa fil-politiki kollha li jimmiraw lir-rati li qed jiżdiedu ta' NCDs relatati ma' dieta mhux tajba għas-saħħa u inattività fiżika, piż żejjed u obezià u l-livelli baxxi ta' partecipazzjoni fattività fiżika, fl-etajiet kollha u fis-saffi soċjoekonomiċi kollha;
40. Ikomplu jaħdmu fi shubija mal-partijiet interessati kollha, inklużi l-industrija, l-operaturi tan-negozji tal-ikel, l-NGOs tas-saħħa u tal-konsumatur u l-akkademja biex jippromwovu azzjoni jew ftehimiet effettivi, wesghin u varjabbli, fuq l-eżempju tal-Pjattaforma tal-UE għal Azzjoni dwar id-Dieta, L-Attività Fiżika u s-Saħħa, speċjalment dwar ir-riformulazzjoni tal-ikel, bit-tnaqqis kemm jista' jkun tal-aċidi xahmija trans, il-livelli ta' zokkor u melħ miżjuda fl-ikel, kif ukoll dwar l-adattament tal-qisien tal-porzjon għar-rekwiżiti tad-dieta.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI BIEX:

41. Jappoġġaw l-iżvilupp u/jew l-implimentazzjoni tal-Pjanijiet ta' Azzjoni nazzjonali dwar l-Ikel u n-Nutrizzjoni, azzjonijiet u linji politiki oħra biex jiġu indirizzati l-isfidi komuni tas-saħħa relatati ma' xejriet ta' dieta mhux tajba għas-saħħa, l-obezià, il-malnutrizzjoni u l-inattività fiżika taċ-ċittadini tal-UE fl-etajiet kollha, b'fokus speċjali fuq it-tfal u x-xjuħ, u fejn adatt l-implimentazzjoni ta' soluzzjonijiet kosteffettivi;
42. Iqisu azzjoni adatta biex jinghata kontribut għall-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar l-Obezià fit-Tfulija 2014-2020, inkluża Azzjoni Kongunta taħt il-Programm tal-UE dwar is-Saħħa;
43. Jippromwovu azzjoni biex jitnaqqas l-esponiment tat-tfal għar-reklamar, il-kummerċ u l-promozzjoni ta' ikel b'hafna xahmijiet saturati, aċidi xahmija trans, zokkrijiet jew melħ miżjuda;
44. Jippromwovu ikel tajjeb għas-saħħa, b'enfasi fuq il-promozzjoni ta' dieti tajbin għas-saħħa, bħad-dieta Mediterranja jew kwalunkwe dieta oħra skont linji gwida/rakkomandazzjonijiet nutrittivi nazzjonali rilevanti tad-dieta;
45. Jużaw l-istrument eżistenti disponibbli għalihom, b'mod partikolari t-Tielet Programm ta' azzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-saħħa (2014–2020) u l-Programm tal-UE għar-Riċerka u l-Innovazzjoni ta' Orizzont 2020 għat-trawwim tar-riċerka u l-azzjoni ta' politika;
46. Itejbu l-ġbir eżistenti tad-data abbażi ta' metodi komparabbli għall-valutazzjoni tax-xejriet tal-hin relatati mal-konsum tad-dieta, id-disponibbiltà tal-ikel fil-livell individwali jew tad-dar, l-attività fiżika, u l-hajja sedentarja;
47. Jaħdmu fkooperazzjoni mal-partijiet interessati kollha biex jesploraw l-aqwa modi kif jiġu identifikati n-nuqqasijiet fir-riċerka; jgħaġġlu l-iskambju u l-adozzjoni ta' prassi tajba; u jipprijoritizzaw ir-riċerka dwar l-istatus u l-imġiba nutrittivi u tal-attività fiżika tal-gruppi tal-popolazzjoni, b'fokus b'mod partikolari fuq il-gruppi l-aktar vulnerabbli tal-popolazzjoni inklużi t-tfal u x-xjuħ;

48. Jagħtu prijorità għall-appoġġ għall-valutazzjoni tal-kosteffettività tal-attivitajiet u l-politiki biex jipromwovu dieta tajba għas-saħħa u attività fiżika fil-gruppi soċjoekonomiċi u soċjodemografiċi tal-popolazzjoni, kif adatt.

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI BIEX:

49. Tkompli ttiprovdi appoġġ u koordinazzjoni għall-qafas ta' politika attwali dwar in-nutrizzjoni u l-attività fiżika permezz tal-Grupp ta' Livell Għoli dwar in-Nutrizzjoni u l-Attività Fiżika u l-Pjattaforma tal-UE għal Azzjoni dwar id-Dieta, l-Attività Fiżika u s-Saħħa, u biex tkompli tiffacilita l-iskambju ta' informazzjoni u gwida dwar prassi tajba effettiva;
50. Tistabbilixxi profili tan-nutrijenti kif previst mill-Artikolu 4.1 tar-Regolament (KE) Nru 1924/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-saħħa mogħtija fuq l-ikel.
51. Tappromwovi u tassisti t-trasferiment u t-titjib ta' inizjattivi li rnekkew lejn reġjuni jew setturi oħrajn biex jgħinu l-prassi tajba tinbidel f'attivitajiet regolari li jtejbju l-konsum ta' nutrijenti/ikel u x-xejriet tad-dieta u tal-attività fiżika tal-popolazzjoni Ewropea;
52. Tappromwovi azzjonijiet u strategiji dwar it-Tixjih Attiv u b'Saħħtu, partikolarment fir-rigward tal-prevenzjoni, l-analiżi u l-valutazzjoni tal-malnutrizzjoni relatata mal-fragilità u x-xjuhija abbażi tal-prassi tajba identifikata fl-EIP dwar it-Tixjih Attiv u b'Saħħtu<sup>(1)</sup>;
53. Tappoġġa lill-Istati Membri, biex jużaw aħjar l-indikaturi u s-sistemi ta' monitoraġġ eżistenti għall-mard li ma jittexidx kif attwalment żviluppatti mal-WHO biex jittejjeb ir-rappurtar taht il-qafas globali dwar il-monitoraġġ għall-mard li ma jittexidx kif adatt;
54. Tirrapporta lura lill-Kunsill sal-2017 u għal darb'ohra fl-2020 dwar il-progress li jsir fl-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar l-Obezità fit-Tfulija 2014–2020 kif ukoll dwar inizjattivi l-oħra implimentati fil-kuntest tal-Istrategija għall-Ewropa dwar il-Problemi tas-Saħħa Marbuta man-Nutrizzjoni, il-Piż Żejjed u l-Obezità.

---

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/research/innovation-union/index\\_en.cfm?section=active-healthy-ageing](http://ec.europa.eu/research/innovation-union/index_en.cfm?section=active-healthy-ageing)



## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

### Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Is-7 ta' Lulju 2014

(2014/C 213/02)

**1 euro =**

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3592	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4466
JPY	Yen Ġappuniż	138,53	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5342
DKK	Krona Daniża	7,4562	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5547
GBP	Lira Sterlina	0,79385	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6944
SEK	Krona Żvediza	9,3098	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 375,10
CHF	Frank Żvizzeru	1,2155	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,6821
ISK	Krona Izlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,4325
NOK	Krona Norveġiża	8,4020	HRK	Kuna Kroata	7,5915
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 916,64
CZK	Krona Ċeka	27,434	MYR	Ringgit Malażjan	4,3353
HUF	Forint Ungeriz	310,58	PHP	Peso Filippin	59,145
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	46,9781
PLN	Zloty Pollakk	4,1432	THB	Baht Tajlandiż	44,051
RON	Leu Rumien	4,3876	BRL	Real Braziljan	3,0137
TRY	Lira Turka	2,8967	MXN	Peso Messikan	17,6417
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4522	INR	Rupi Indjan	81,5757

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## V

(Avvizi)

## PROCEDURE AMMINISTRATIVE

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma ECSEL Joint Undertaking**

(2014/C 213/03)

B'dan qed jinghata avviz tat-tnedija ta' sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma ECSEL Joint Undertaking.

Jintlaqghu proposti għas-sejha li ġejja: **ECSEL-2014-1**.

Id-dokumentazzjoni tas-sejha li tinkludi l-iskadenza u l-baġit jinsabu fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fuq is-sit li ġej:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal> (funding opportunities - calls)

<http://www.ecsel.eu/Call2014.html>

---

**Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma ECSEL Joint Undertaking**

(2014/C 213/04)

B'dan qed jinghata avviz tat-tnedija ta' sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma ECSEL Joint Undertaking.

Jintlaqghu proposti għas-sejha li ġejja: **ECSEL-2014-2**.

Id-dokumentazzjoni tas-sejha li tinkludi l-iskadenza u l-baġit jinsabu fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fuq is-sit li ġej:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal> (funding opportunities - calls)

<http://www.ecsel.eu/Call2014.html>

---

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA  
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni

**Il-Każ M.7284 — Siemens / John Wood Group / Rolls-Royce Combined ADGT Business / RWG**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/C 213/05)

1. Fis-27 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup> li permezz tagħha Siemens AG ("Siemens", il-Ġermanja) takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shih ta' partijiet minn Rolls-Royce plc ("Rolls-Royce", ir-Renju Unit), jiġifieri n-negozju tat-turbini tal-gass aeroderivattivi ta' Rolls-Royce, l-attivitajiet ta' kumpressur ta' Rolls Royce u n-negozju tas-servizzi ta' wara l-bejgħ ta' Rolls-Royce (flimkien "in-negozju kkombinat ADGT ta' Rolls-Royce"); kif ukoll (ii) is-sehem ta' 50 % ta' Rolls-Royce (u b'hekk il-kontroll kongunt ta' Rolls Wood Group Limited ("RWG"), attwalment azjenda kongunta bejn Rolls-Royce u John Wood Group plc ("WG", ir-Renju Unit), permezz ta' xiri ta' ishma u xiri ta' assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

— għal Siemens: is-setturi tal-enerġija, tal-kura tas-sahha, tal-industrija, tal-infrastruttura u l-ibliet, tan-negozju transversali u tas-servizzi finanzjarji u tal-proprietà immobbli. In-negozju tat-turbini industrijali tal-gass ta' Siemens huwa parti mid-diviżjonijiet tal-ġenerazzjoni tal-enerġija u tas-servizzi tal-enerġija tas-settur tal-enerġija. Jinsab prezenti f'numru ta' pajjiżi Ewropej,

— In-negozju kkombinat ADGT ta' Rolls-Royce jinkludi: (i) in-negozju ADGT ta' Rolls Royce, li jinkludi t-tfassil, il-manifattura, il-bejgħ u l-installazzjoni ta' turbini tal-gass aeroderivattivi; (ii) l-attivitajiet ta' kumpressur ta' Rolls-Royce, li jinkludu t-tfassil, il-manifattura, il-bejgħ u l-installazzjoni ta' kumpressuri mibjugħa minn Rolls-Royce flimkien mat-turbini tal-gass aeroderivattivi tagħha; kif ukoll (iii) in-negozju tas-servizzi ta' Rolls-Royce, li jipprovdi servizzi ta' wara l-bejgħ għall-operaturi u l-klijenti ta' turbini tal-gass aeroderivattivi u kumpressuri li jkunu installati,

— RWG hija impriza kongunta bejn Rolls-Royce u WG. Il-kumpanija tipprovdi manutenzjoni, servizzi ta' tiswija u reviżjoni generali għal certi turbini tal-gass aeroderivattivi u kumpressuri ta' Rolls-Royce,

— WG hija kumpanija ta' servizzi ta' enerġija li tipprovdi firxa ta' servizzi ta' inġinerija, appoġġ għall-produzzjoni, ġestjoni ta' manutenzjoni u servizzi ta' reviżjoni u tiswija lill-industriji taż-żejt u tal-gass u tal-ġenerazzjoni tal-enerġija madwar id-dinja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni b'faks (+32 22964301) b'email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7284 — Siemens / John Wood Group / Rolls-Royce Combined ADGT Business / RWG, f'dan l-indirizz:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Avviż minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ M.7261 — Goldman Sachs / Blackstone / Ipreo)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata**  
**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**  
(2014/C 213/06)

1. Fis-27 ta' Ġunju 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(1)</sup> li biha l-imprizi Goldman Sachs Group, Inc. ("Goldman Sachs", l-Istati Uniti tal-Amerika) u l-Blackstone Group L.P. ("Blackstone" l-Istati Uniti tal-Amerika) jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' l-impriza Ipreo Holdings LLC ("Ipreo" l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:
  - Goldman Sachs hija kumpanija globali għall-investment bankarju, għall-ġestjoni tat-titoli u tal-investment,
  - Blackstone hija amministratur globali tal-assi alternattiv u fornitur ta' servizzi ta' konsulenza finanzjarja,
  - Ipreo tipprovdi prodotti ta' informazzjoni finanzjarja mad-dinja kollha, inkluż softwer li jikkonkludi n-negozjati, bażijiet tad-dejta, għodod ta' ġestjoni tar-relazzjonijiet mal-klijenti ("CRM") u tiftix ta' investituri, kif ukoll tal-intelliġenza tas-suq u analizi, lill-istituzzjonijiet finanzjarji u l-korporazzjonijiet.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004<sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 22964301) jew bl-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, bin-numru ta' referenza M.7261 — Goldman Sachs / Blackstone / Ipreo, f'dan l-indirizz:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.





